



COMUNE DI BELVEDERE MARITTIMO

Provincia di Cosenza

ORIGINALE DELIBERAZIONE del CONSIGLIO COMUNALE

n. 6 del 7 MAGGIO 2018

Oggetto: PROPOSTA DI GEMELLAGGIO TRA LA CITTA' DI BELVEDERE MARITTIMO (ITALIA) E LA CITTA' DI MITZPE' RAMON (ISRAELE)

L'anno **DUEMILA DICIOTTO**, il giorno 7 del mese di **MAGGIO**, dalle ore 10.30 nell' Aula Magna della scuola Secondaria di primo grado "P. Giuseppe Puglisi"

Alla **PRIMA ED UNICA** convocazione in sessione **STRAORDINARIA - PUBBLICA** che è stata partecipata ai signori Consiglieri a norma di legge, risultano all'appello nominale:

N°	CONSIGLIERI	PRESENTE	ASSENTE	N°	CONSIGLIERI	PRESENTE	ASSENTE
01	GRANATA ENRICO	X		10	BENCARDINO GIANLUCA	X	
02	IMPIERI FRANCESCA	X		11	TRIBUZIO DANIELA	X	
03	SPINELLI VINCENZO	X		12	UGOLINO FRANCESCA	X	
04	LIPORACE MARCO	X		13	CARROZZINO VINCENZO	X	
05	FILICETTI MARIA RACHELE	X					
06	CAMPILONGO CIRIACO	X					
07	DONATO MARIA	X					
08	STUMBO SANTINO	X					
09	CAROPRESE FRANCESCA		X				
Assegnati n. 13		in carica n. 13		Presenti n. 12		Assenti n. 1	

Risultato che gli intervenuti sono in numero legale, assume la Presidenza l'Ing. Ciriaco Campilongo nella sua qualità di Presidente.

Partecipa, con funzioni di verbalizzante il Segretario Comunale Dott. Ernesto GAGLIARDI.

IL CONSIGLIO COMUNALE

- **Vista** la proposta di deliberazione consiliare avente ad oggetto **“Proposta di gemellaggio tra la Città di BELVEDERE MARITTIMO (Italia) e la Città di MITZPE' RAMON (Israele)”** formulata dall' Assessore alla cultura e Turismo Francesca IMPIERI e allegata alla presente per esserne parte integrante e sostanziale;
- **Tenuto conto:**
 - dell'intervento del Presidente del Consiglio introduttivo dei lavori assembleari;
 - di quello dell'Assessore IMPIERI il quale da lettura della proposta di deliberazione;
 - degli interventi dei Consiglieri Carrozzino, Ugolino, Bencardino e Tribuzio
- **Visto** il D.Lgs 18.08.2000 n. 267 e ss.mm.ii.;
- **Acquisito** il visto favorevole di regolarità tecnica reso sulla proposta di deliberazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs n.267/2000 dal Responsabile del Settore Affari Istituzionali;

con voti unanimi, favorevoli, resi per alzata di mano

DELIBERA

- Di **APPROVARE**, si come approva ad ogni effetto di Legge, la proposta di deliberazione consiliare avente ad oggetto **“Proposta di gemellaggio tra la Città di BELVEDERE MARITTIMO (Italia) e la Città di MITZPE' RAMON (Israele)”** formulata dall' Assessore alla cultura e Turismo Francesca IMPIERI e allegata alla presente per esserne parte integrante e sostanziale, dando alla stessa immediata esecuzione per come in proposta.=



COMUNE DI BELVEDERE MARITTIMO

(PROVINCIA DI COSENZA)

87021 – via Maggiore Mistorni – tel. 0985/8874122/FAX 8874109

e-mail protbelvedere@tiscali.it

www.comune.belvedere-marittimo.cs.it

ASSESSORATO ALLA CULTURA E TURISMO

OGGETTO: PROPOSTA DI GEMELLAGGIO TRA LA CITTÀ DI BELVEDERE MARITTIMO (ITALIA) E LA CITTÀ MITZPE' RAMON (ISRAELE)

Al Consiglio Comunale

PREMESSO CHE:

- tra gli obiettivi di questa Amministrazione comunale vi è anche quello di portare avanti e incentivare sempre di più la possibilità di relazioni politiche, economiche e culturali;
- tra la Repubblica Italiana e lo Stato d'Israele sono stati siglati diversi accordi e sancite *partnerships* istituzionali in materia di:
 - .istruzione e formazione professionale nel campo del lavoro e quello sanitario, nonché di cooperazione economica;
 - .cooperazione sull'inclusione sociale degli emigranti;
 - .partecipazione di Israele a Expò Milano 2015;
- lo Stato d'Israele, con la sua democrazia rappresentativa, rispetta totalmente ogni principio di uguaglianza e parità di genere;
- lo Stato d'Israele garantisce e tutela i diritti di libertà di culto ed espressione di ogni minoranza e confessione religiosa presente all'interno del proprio territorio;
- lo Stato d'Israele è stato il primo paese asiatico ad aver emanato leggi anti-discriminazione a tutela dei diritti delle persone;
- che la Terra Santa d'Israele per Ebraismo, Cristianesimo e Islam, deve essere elemento unificante e non divisivo, inclusivo e non emarginante, e riveste un importante ruolo quale emblema di democrazia, di rispetto e di tutela della libertà di culto e dei diritti di ogni minoranza etnica e/o religiosa;
- che l'Italia ha sempre favorito il dialogo tra Cattolici ed Ebrei, oltre che religioso, anche culturale e sociale;
- che nel nostro piccolo, anche la città di Belvedere Marittimo, già da alcuni anni, ha avuto l'onore e il piacere di ospitare amici Ebrei, condividendo momenti pregni di emozioni, nella esternazione reciproca della "cultura del Cedro " (Belvedere M.mo è Comune della Riviera dei Cedri) e la scorsa primavera, alla ripresa dei lavori dell'Arte dei *Mosaici Trencadís*, allorché sul nostro lungomare venivano posate alcune ceramiche evidenziando aspetti della cultura ebraica, che rimarranno patrimonio anche per le generazioni future;

- che la città di Mitzpè Ramon, situata nella così detta "Valle dei Romani", è sempre stata fulcro di unione tra Oriente e Occidente, attraversata da carovane via terra, sino alle navi dalle coste del mediterraneo. Città delle spezie, di vini forti e aromatici, oggi è una cittadina molto particolare, meta di tanti giovani artisti che traggono dai colori del deserto la loro fonte di ispirazione, specie nel campo della ceramica e della terracotta;
- che il Sindaco di Belvedere Marittimo con missiva Prot. 8422 del 13/06/2017, invitava l'omologo di Mitzpè Ramon, a formalizzare una lettera di intenti finalizzata alla conclusione di un gemellaggio tra le due città;
- che il Sindaco di Mitzpè Ramon, con risposta del 14 giugno 2017, accoglieva con entusiasmo l'invito al gemellaggio tra le due città evidenziando *"molti argomenti in comune nel campo turistico, culturale, dell'arte, dell'interscambio giovanile"*;
- che intensi sono stati gli scambi tra questa amministrazione, per il tramite dell'Assessore alla cultura e turismo, e quella di Mitzpè Ramon, anche per il tramite della Comunità Ebraica di Napoli e del Meridione;
- che con nota del 3 aprile 2018 il Sindaco di Belvedere Marittimo comunicava il formale invito di gemellaggio al Sindaco di Mitzpè Ramon per i giorni 7/8 maggio 2018;
- che il gemellaggio tra due Comuni anche di Stati diversi è un legame simbolico stabilito per sviluppare strette relazioni politiche, economiche e culturali, ispirato da comuni ideali di pace e benessere;
- che la giunta UCEI (Unione Comunità Ebraica Italiana) in data 23 Aprile 2018 ha concesso il patrocinio al suddetto gemellaggio;

Tanto premesso e ritenuto parte integrante, si propone al Consiglio di approvare la seguente

D E L I B E R A

Di FAR PROPRIA, espressamente approvandola, l'iniziativa per la sottoscrizione di un Patto di Gemellaggio tra il Comune di BELVEDERE MARITTIMO e quello di MITZPE' RAMON (Israele);

DI APPROVARE in ogni sua parte il Patto di Gemellaggio tra gli stessi Comuni, redatto in italiano e in inglese, di seguito riportato, autorizzando il Sindaco Ing. Enrico Granata alla sua sottoscrizione in nome e per conto del Comune di Belvedere Marittimo al fine di dare ad esso efficacia immediata;

e, con apposita, identica votazione

di DARE alla presente deliberazione IMMEDIATA ESECUZIONE ai sensi dell'art. 134, comma 4 del D.Lgs 18.08.2000 n. 267 e ss.mm.ii.

L'ASSESSORE ALLA CULTURA
Francesca Impieri



COMUNE di BELVEDERE MARITTIMO

(Regione Calabria, ITALIA)



COMUNE di MIZTPE' RAMON

(Distretto Meridionale- ISRAELE)

TWINNING AGREEMENT

In spirito di amicizia

- si afferma la comune volontà di operare un gemellaggio tra le due città di BELVEDERE MARITTIMO e MITZE' RAMON per lo sviluppo dei rapporti tra i rispettivi abitanti, le associazioni, le istituzioni culturali ed educative e le imprese che nei rispettivi territori operano;
- si assume impegno ad agire nel costruire legami di stretta amicizia e di comprensione reciproca per lo sviluppo e il mantenimento dei rapporti tra i cittadini dei due Comuni e per la volontà di costruire insieme il futuro, in una visione globale di pace;
- si intende promuovere la partecipazione propria e dei soggetti pubblici e privati presenti nei rispettivi territori a progetti e programmi di collaborazione sia bilaterale che multilaterale;
- si promuove la piena collaborazione per lo sviluppo tecnologico, industriale e commerciale, come anche nei campi della cultura, dell'educazione, del sociale e dello sport, promuovendo visite reciproche di cittadini, condividendo le relazioni internazionali che ciascuna delle due Città intrattiene;
- si progetta la costituzione di un apposito, paritetico "Comitato di Gemellaggio", aperto ad ogni contributo e sensibilità e il più possibile rappresentativo delle socialità comunali, con funzioni operative finalizzate alla realizzazione pratica delle azioni utili a dare concreta attuazione al presente Patto di Gemellaggio.

In a spirit of friendship

- it is the common desire to operate a twinning between the two cities of BELVEDERE MARITTIMO and MITZE' RAMON for the development of relations between their inhabitants, associations, cultural and educational institutions and companies that operate in their respective territories;
- it wants to take on the commitment to building bonds of close friendship and mutual understanding for the development and maintenance of relations between the citizens of the two Municipalities and for the desire to build the future together, in a global vision of peace;
- it intends to promote the participation of both the public and private entities present in their respective territories in bilateral and multilateral projects and collaboration programs;
- full collaboration is promoted for technological, industrial and commercial development, as well as in the fields of culture, education, social and sport, promoting citizen visits, sharing the international relations that each of the two cities entertains;
- the creation of a special joint "Twinning Committee" is planned, open to every contribution and sensitivity and the most representative as municipal socialites, with operational functions aimed at the practical implementation of the actions useful to give concrete implementation to the present twinning agreement.

Redatto in duplice esemplare, in lingua italiana e in lingua inglese, perfettamente identici ed aventi lo stesso valore.

Enrico GRANATA
Sindaco di Belvedere Marittimo

Roni MARON
Sindaco di MIZTPE' RAMON

Belvedere Marittimo, Li 07/05/2018

Aula Magna scuola Secondaria di primo grado "P. Giuseppe Puglisi"

PER LA REGOLARITA' TECNICA

Si esprime parere: **FAVOREVOLE**

Data **07/05/2018**

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

DANIELE PONTE

PER LA REGOLARITA' TECNICO-CONTABILE

Si esprime parere: **FAVOREVOLE**

VISTO REGOLARITA' CONTABILE E COPERTURA FINANZIARIA .

Si attesta che il programma dei pagamenti previsti nell'atto di cui al presente visto di regolarità è compatibile con le regole di finanza pubblica, considerando l'evoluzione della programmazione dei flussi di cassa della parte in conto capitale elaborata per il rispetto del patto di stabilità interno 2009.

UFFICIO RAGIONERIA

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

Data

IL SEGRETARIO

DOTT. Ernesto GAGLIARDI

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO

ING. GIORGIO CAMPILONGO

ATTESTATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Daniele Ponte, visti gli atti d'ufficio, attesta che ai sensi dell'art. 32, comma 1, della legge 18.6.2009, n. 69, la presente deliberazione è stata pubblicata all'Albo pretorio on line il **16.05.2018** al n. e vi rimarrà per 15 giorni consecutivi.

Lì, **16.05.2018**

IL RESPONSABILE DEL SETTORE AMMINISTRATIVO

DANIELE PONTE